



安全理事会

Distr.: General
14 April 2011
Chinese
Original: English

2011年4月14日卡塔尔驻联合国代表和大不列颠及北爱尔兰联合王国 驻联合国代表给安全理事会主席的信

如你所知，英国政府和卡塔尔政府共同主办了利比亚问题联络小组 4 月 13 日在多哈举行的首次会议。请将所附该联络小组的主席声明(见附件)作为安全理事会文件分发给安理会成员为荷。

常驻代表

临时代办

大使

大使

马克·莱尔·格兰特(签名)

阿勒亚·艾哈迈德·阿勒萨尼(签名)



2011 年 4 月 14 日卡塔尔驻联合国代表和大不列颠及北爱尔兰联合王国驻联合国代表给安全理事会主席的信的附件

[原件：阿拉伯文]

利比亚问题联络小组

主席声明

2011 年 4 月 13 日，多哈

1. 继 2011 年 3 月 29 日举行的伦敦会议后，利比亚问题联络小组首次会议 4 月 13 日在多哈举行，会议由卡塔尔国和联合王国共同主持。共 21 个国家以及来自联合国、阿拉伯联盟、北大西洋公约组织、欧洲联盟、伊斯兰会议组织和阿拉伯湾合作委员会的代表出席了这次会议，讨论了利比亚形势。非洲联盟应邀参加了会议。参加者们回顾，利比亚问题联络小组将支持利比亚人民，成为与利比亚人民接触的主要渠道，协调国际政策、成为讨论人道主义和冲突后阶段支持的论坛。会议是在卡塔尔皇储谢赫·塔米姆·本·哈马德·阿勒萨尼殿下主持下召开的。他在会上发言，代表卡塔尔欢迎这一重要会议的参加者们，并表示相信，会议将能取得积极成果，有助于保护利比亚平民，减轻他们的苦难。

2. 参加者们欢迎自伦敦会议以来在支持利比亚人民和确保他们得到保护方面所取得的进展。参加者们仍然团结一致且决心坚定。卡扎菲及其政权已失去了全部合法性，他必须下台，让利比亚人民来决定他们自己的未来。

国际社会在执行联合国安全理事会第 1970(2011) 号和第 1973(2011) 号决议方面所取得的进展以及关于停止对平民的袭击的要求

3. 联络小组参加者们申明，决心确保有效地继续执行联合国安全理事会第 1970(2011) 号和第 1973(2011) 号决议以及关于剥夺卡扎菲政权资金的额外措施。这些措施已给卡扎菲造成巨大的压力，保护了包括班加西居民在内的平民免受暴力袭击，避免了一场人道主义灾难。参加者们欢迎北约领导和控制军事行动，强调有必要严格执行第 1973(2011) 号决议。只要卡扎菲政权继续袭击平民人口所居住的地区，为执行第 1973(2011) 号决议而采取的一切必要行动就将继续。参加者们还同意，有必要监测任何极端势力的潜在威胁，极端势力可能试图利用利比亚的局势。

4. 为此目的，联络小组参加者们强调第 1973(2011) 号决议案第 1 段，其中要求立即实行停火，全面停止暴力和对平民的所有袭击和虐待。参加者们要求立刻停止所有针对平民的袭击，卡扎菲和他的政权所属力量应从其强行进入、占领或包围的城市撤出，这些城市包括艾季达比耶、卜雷加、贾杜、阿尔吉巴尔、阿尔加

尔比亚、基克莱、米苏拉塔、纳卢特、拉斯拉努夫、也福里恩、扎维耶、津坦和兹瓦拉。卡扎菲及其政权应当遵守国际法、国际人道主义法、以及人权和难民法规定的义务，包括保护平民和满足他们基本需求的义务。联络小组呼吁重新恢复对所有地区的水、电力、天然气的供应，释放包括政治犯在内的所有遭任意拘留的犯人。

呼吁启动一个让利比亚人能够决定自己未来的政治进程

5. 参加者们着重指出第 1973(2011)号决议第 2 段，其中强调需要进一步做出努力，寻找满足利比亚人民合理要求的解决危机办法。参加者们重申，政治解决方案将是利比亚长久和平的唯一方法，再次确认它们对利比亚主权、独立、领土完整、国家统一的强烈承诺。参加者们一致认为，卡扎菲的继续存在将威胁到所有的危机解决方案。应当有一个包容性的政治进程，以便让利比亚人民能够决定他们自己的未来。参加者们呼吁所有想看到政治过渡进程的利比亚人敦促卡扎菲下台。参加者们注意到，随着卡扎菲追随者的离开，其政权遭到了削弱。

6. 参加者们也对联合国秘书长利比亚问题特使的努力表示欢迎和支持。正如第 1973(2011)号决议第 2 段所注意到的那样，派遣特使是为了协助开展对话，促成必要的政治改革，从而寻找一个和平持久的解决办法。参加者们鼓励特使开展工作，以支持利比亚人民筹备一个基于利比亚人民合法要求的具有包容性和代表性的政治进程。参加者们支持联合国帮助利比亚制订过渡计划以及筹备必要的一个宪法和选举进程，以便建立一个代表利比亚人民利益的民主选举产生的政府。非洲联盟向参加者们通报了它的努力和路线图。第 1973(2011)号决议第 2 段也注意到了这些努力。参加者们欢迎这些努力以及非洲联盟高级别委员会关于其最近对利比亚的访问的报告。参加者们也欢迎将由联合国协同阿拉伯联盟于 2011 年 4 月 14 日在开罗召开的会议。与会的组织将交流看法，加强合作，以恪守确保利比亚和平的共同承诺。

支持利比亚人民

7. 应当由利比亚人民来选择他们自己的政府。参加者们欢迎临时全国委员会会见利比亚问题联络小组的决定。与现政权相反，临时全国委员会是一个合法的对话者，代表着利比亚人民的期望。临时全国委员会一直所描述的期望是对话、和解、自由公正的选举、公民社会、人权、宪法和经济改革。这些是具有包容性和代表性的政治进程的重要要素。参加者们表示愿为实现这些目标提供支持。

8. 联络小组参加者们同意有必要按照联合国安全理事会第 1970(2011)号和第 1973(2011)号决议，继续向反对派提供支持，其中包括物资支持，并继续向有能力有效发放人道主义援助的机构，包括联合国、人道主义机构和利比亚反对派提供人道主义援助物资。

9. 参加者们一致认为，建立一个临时性的财政机制，将能为临时全国委员会和国际社会提供一个手段，借以管理收入，用于帮助满足利比亚的短期财政需求和结构性需求。国际伙伴们因此同意与临时全国委员会当局紧急合作，以探索建立这一机制。

向利比亚人民提供人道主义援助和长期的支持

10. 参加者们敦促所有有关各方立刻向人道主义机构提供安全和不受干扰的通行，以便提供迫切需要的援助，包括转移伤员。

11. 联合国秘书长报告称，利比亚的人道主义局势仍很严峻，约 360 万人可能需要人道主义援助。联络小组参加者们重申，有必要紧急解决利比亚的人道主义需求，保持有效的送发。参加者们欢迎联合国在协调人道主义反应方面所起的领导作用，并承诺将继续支持联合国发挥这一作用，确保联合国具备成功地继续开展这一工作而必需的资源。参加者们欢迎北大西洋公约组织、欧洲联盟、伊斯兰会议组织及其他组织关于将应联合国的请求协助运送人道主义物资的表态。

12. 参加者们重申联合国在领导国际社会规划利比亚的尽早恢复及建设和平方面所发挥的领导作用。参加者们讨论了如何向利比亚人民提供协调一致的支持，确认有必要尽早启动一项由联合国主导的关于利比亚冲突后阶段迫切需求的评估。这将在与代表利比亚人民需求的合法对话者、双边和地区伙伴以及国际组织，包括阿拉伯国家联盟和非洲联盟的密切合作下进行。评估将有助于确保作出具有战略性、协调一致的和连贯的国际反应。

13. 联络小组参加者们对卡塔尔皇储谢赫·塔米姆·本·哈马德·阿勒萨尼殿下支持和主持此次会议表示感谢。参加者们决定在意大利举行联络小组第二次会议，会议日期将于近期确定。